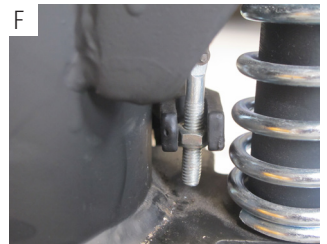
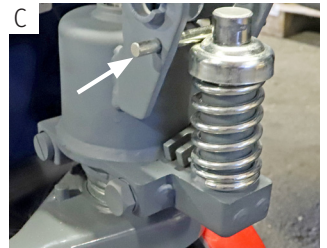
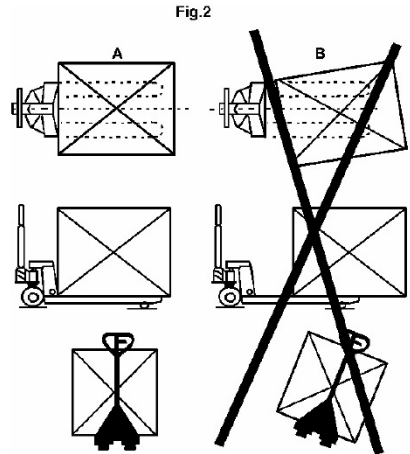
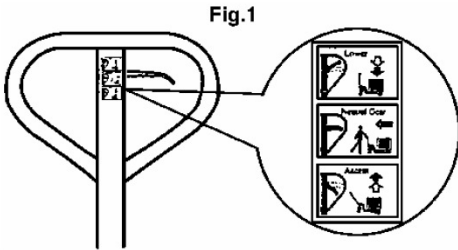
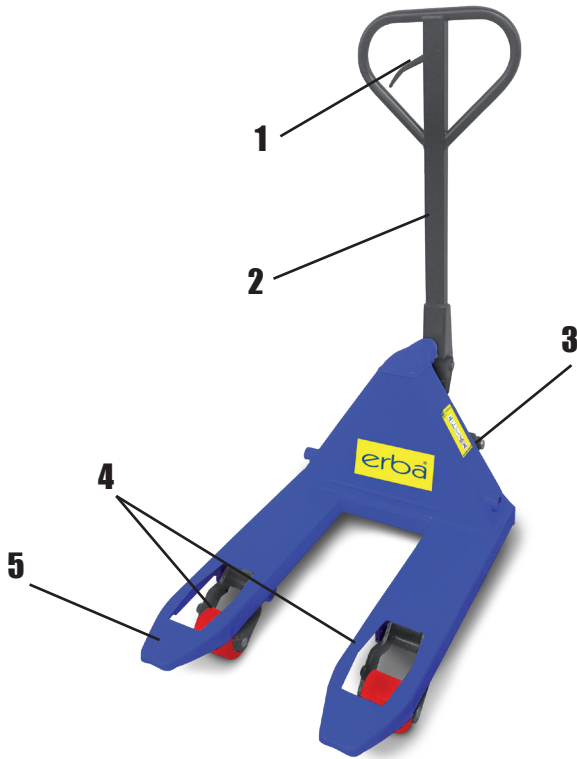


erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Handhubwagen *	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Pallet truck *	10
(FR)	MODE D'EMPLOI: Transpalette *	16
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Paletový vozík *	22
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Paletový vozík *	28
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Wózek paletowy *	34
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Transpallet*	40
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Villástargonca *	46
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Paletni viličar *	52
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Камцион за палети *	58
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Paletni voziček *	64
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Transpalet *	70







- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	5
2. Produktbeschreibung	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Einsatzbeschränkungen	6
5. Technische Daten	6
6. Geräuschemissionswerte	6
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	7
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	7
9. Service und Ersatzteile	8
10. Garantie	8
11. Entsorgung	8
12. Rechtliche Hinweise	8
13. Konformitätserklärung	9

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Verwenden Sie den Hubwagen nicht auf abfallenden Böden.
- Bedienen Sie den Gabelhubwagen nicht, es sei denn, Sie sind mit diesem vertraut und sind dazu bevollmächtigt worden.
- Nutzen Sie den Gabelhubwagen nicht bevor Sie nicht seinen Zustand kontrolliert haben. Achten Sie besonders auf die Räder, den Handgriff, die Gabeln und den Kontrollhebel etc.
- Um den Hubwagen leichter ziehen zu können, stellen Sie immer den Kontrollhebel in die DRIVE Position (Fig. 1). Dadurch wird der Handgriff leichter beweglich und die Hydraulikpumpe drucklos. Dadurch werden die hydraulischen Dichtungen und die Ventilbauteile geschützt und somit kann eine lange Haltbarkeit erwartet werden.
- Nehmen Sie keine Personen auf dem Gabelhubwagen mit.
- Wir empfehlen dem Benutzer das Tragen von Arbeitshandschuhen und Sicherheitsschuhen.
- Wenn die Güter transportiert werden, sollten alle Personen mind. 60 cm von den Gabeln entfernt sein.
- Arbeiten Sie nicht mit losen oder instabilen Lasten (siehe auch Abbildung 2B).
- Überladen Sie niemals den Gabelhubwagen.
- Unter anderen speziellen Umständen soll der Benutzer besondere Vorsicht bei dem Gebrauch des Gabelhubwagens walten lassen.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Kontrollhebel (Heben/Senken/Fahren)
- 2 - Handgriff
- 3 - Lenkachse
- 4 - Gabel
- 5 - Rollen

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Handhubwagen dient zum Heben und Transportieren von Lasten bis zur angegebenen Belastungsgrenze. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Hubkraft:	2 t	2,5 t	2,5 t
Gabelhöhe:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Gabellänge:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Gabelrolle Ø:	80 mm	80 mm	80 mm
Lenkrolle Ø:	180 mm	180 mm	180 mm

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

-

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Hubarm montieren

1 - Setzen Sie den Hubarm in die dafür vorgesehene Halterung und schieben Sie den Haltebolzen von rechts nach links durch die Führungslöcher der Halterung und des Hubarmes. Beachten Sie bitte, dass das Kettenführungsloch (das Loch in der Mitte des Haltebolzens) nicht gerade nach oben zeigt, sondern etwas schräg steht (weg vom Hubwagen), damit anschließend die Kette leichter durchgezogen werden kann (siehe Abb. A).

2 - Schlagen sie den Befestigungssplint wieder durch das kleine Loch am überstehenden Ende des Haltebolzens, damit dieser fixiert wird. (Abb. B)

3 - Legen Sie den Hubarm nun komplett um, damit Sie den Sicherungsstift (Transportsicherung) von der Hydraulikpumpe entfernen können. Entfernen Sie diesen Stift NICHT bevor Sie nicht die Schritte 1 bis 3 erledigt haben! (Abb. C)

4 - Führen Sie wie in Abb. D die Zugentlastungskette von oben durch das Führungsloch im Haltebolzen und hängen Sie das Ende der Kette in die gabelförmige Aussparung am Ventilhebel. (Abb. E+F)

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

Auf dem Handgriff finden Sie den Kontrollhebel (1), der 3 Positionen hat:

LOWER = zum Senken der Gabel

DRIVE = zum Verfahren der Last

RAISE = zum Heben der Gabel.

Sollten aus irgend einem Grund diese Positionen nicht einwandfrei funktionieren, dann können Sie mittels der Mutter am unteren Ende der Kette (vgl. Abb. 7 bzw. 8) versuchen, die Genauigkeit des Kontrollhebels einzustellen. In der Drive-Stellung sollte der Ventilhebel, an dem die Kette eingehängt ist, etwa 1-2 cm über dem Boden schweben. Die genaue Position kann von Modell zu Modell leicht variieren.

Nachfüllen von Hydrauliköl (G)

Die Schraube der Ölnachfüllöffnung befindet sich wie abgebildet unter der Abdeckung der Lenkrollen. Lösen Sie die Schraube und füllen Sie das Öl bis etwa 3-5 mm unter die Unterkante der Öffnung auf.

Verwenden Sie nur speziell dafür geeignetes Hydrauliköl.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

**Modelle/models:
14908 Handhubwagen 2 t
14909 Handhubwagen 2,5 t
14910 QUICKLIFT Handhubwagen 2,5 t**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	11
2. Product description	12
3. Designated use	12
4. Restrictions of use	12
5. Technical data	12
6. Noise emission values	12
7. Important information for initial operation	13
8. Operation instructions	13
9. Service and replacement parts	14
10. Warranty	14
11. Disposal	14
12. Legal information	14
13. Declaration of conformity	15

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Do not use the product on inclined surfaces.
- Do not operate the product if you are unfamiliar with it and have not been authorized to do so.
- Always check the pallet truck for any damage before operating it.
- Do not transport people with the pallet truck.
- Do not stand on the pallet truck or use it as a scooter.
- Use suitable personal protective equipment, depending on the load you are transporting.
- Stand clear of the fork when transporting heavy loads.
- Do not transport unstable loads. (Fig. 2 B)
- Do not exceed the maximum lifting capacity of the pallet truck.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Operating switch (lifting/lowering/driving)
- 2 - Handle
- 3 - Steering axle
- 4 - Fork
- 5 - Wheels

3. DESIGNATED USE

The pallet truck is designed to lift and move pallets weighing up to 2,5t. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Max. lifting capacity:	2 t	2,5 t	2,5 t
Lifting height:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Fork length:	600 mm	1150 mm	1150 mm
∅ Wheels on fork:	80 mm	80 mm	80 mm
∅ Wheels on steering axle:	180 mm	180 mm	180 mm

6. NOISE EMISSION VALUES

-

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

The product needs assembly as described below.

Installing the handle (2):

- 1) Insert the handle into the lifting arm and push the bolt back in from right to left. Make sure the hole in the middle of the bolt is not completely vertical, but tilted slightly towards you in order to make it easier to insert the chain later (A).
- 2) Put the splint pin back in using a hammer to lock the bolt into place (B).
- 3) Lower the handle to pull the safety pin from the hydraulic shaft (C)
- 4) Thread the chain through the hole of the bolt and attach it to the fork-shaped end of the valve lever. (D-F)

8. OPERATION INSTRUCTIONS

The operating switch (1) on the handle (2) has 3 positions:

LOWER: for lowering the load

DRIVE: for transporting the load

RAISE: for lifting the load

If those three positions do not work properly you can adjust them by loosening/tightening the screw on the lower end of the chain (F). With the operating switch in the drive-position the valve lever should hover 1-2 cm above the ground. The exact position may vary between models.

Refilling the hydraulic fluid (G):

Remove the screw on the hydraulic cylinder and fill the cylinder to about 3-5 mm below the opening. **Use special hydraulic oil only!**

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in any form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

Models:

14908 Pallet truck 2 t

14909 Pallet truck 2.5 t

14910 QUICKLIFT Pallet truck 2.5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Baumgärtner Christian

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	17
2. Description du produit	18
3. Usage conforme	18
4. Restrictions d'utilisation	18
5. Données techniques	18
6. Valeurs d'émissions sonores	18
7. Informations importantes pour la première utilisation	19
8. Utilisation	19
9. Entretien/pièces de rechange	20
10. Garantie	20
11. Mise au rebut	20
12. Mentions légales	20
13. Déclaration de Conformité	21

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- N'utilisez pas le produit sur des surfaces inclinées.
- N'utilisez pas le produit si vous n'êtes pas familiarisé avec lui et si n'êtes pas autorisé à le faire.
- Inspectez toujours le transpalette pour vérifier qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Ne transportez pas des personnes avec le transpalette.
- Ne montez pas sur le transpalette et ne l'utilisez pas comme un scooter.
- Portez des équipements de protection individuelle appropriés en fonction de la charge que vous transportez.
- Restez éloigné de la fourche lors du transport de charges lourdes.
- Ne transportez pas de charges instables. (Image 2 B)
- Ne dépassez pas la capacité de levage maximale du transpalette.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Levier de contrôle (lever/abaisser/déplacer)
2. Poignée
3. Axe directionnel
4. Fourche
5. Roues

3. USAGE CONFORME

Le transpalette est conçu pour lever et déplacer les palettes pesant jusqu'à 2,5 t. À cause du débit d'air limité, il n'est pas possible d'utiliser des outils pneumatiques nécessitant des débits d'air élevés (ponceuse, scie, marteau-burineur pneumatiques, etc.). Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Capacité de levage max. :	2 t	2,5 t	2,5 t
Hauteur de levage :	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Longueur de la fourche :	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø des roues de la fourche :	80 mm	80 mm	80 mm
Ø des roues de l'axe directionnel :	180 mm	180 mm	180 mm

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

-

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Le produit doit être assemblé comme décrit ci-dessous.

Assembler la poignée (2) :

- 1) Insérez la poignée dans le bras de levage et réinsérez le boulon de la droite vers la gauche. Veillez à ce que le trou central du boulon ne soit pas complètement vertical, mais légèrement incliné vers vous pour faciliter l'insertion ultérieure de la chaîne (A).
- 2) Réinsérez la goupille fendue avec un marteau pour maintenir le boulon (B) en place.
- 3) Abaissez la poignée pour tirer la goupille de sécurité de l'axe hydraulique (C).
- 4) Faites passer la chaîne dans le trou du boulon et attachez-la à l'extrémité fourchue du levier de soupape. (D-F)

8. UTILISATION

Le levier de contrôle (1) de la poignée (2) comporte 3 positions :

LOWER : pour abaisser la charge.

DRIVE : pour déplacer la charge.

RAISE : pour lever la charge.

Si ces trois positions ne fonctionnent pas normalement, vous pouvez les régler en desserrant/serrant la vis de la partie inférieure de la chaîne (F). Quand le levier de contrôle est dans la position déplacer, le levier de soupape doit flotter 1 à 2 cm au-dessus du sol. La position exacte peut varier selon les modèles.

Rajouter du fluide hydraulique (G) :

Retirez la vis du cylindre hydraulique et remplissez le cylindre jusqu'à 3 à 5 mm sous l'ouverture.

Utilisez exclusivement de l'huile spéciale hydraulique !

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :
14908 Transpalette 2 t
14909 Transpalette 2,5 t
14910 QUICKLIFT Transpalette 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	23
2. Popis výrobku	24
3. Zamýšľané použitie	24
4. Obmedzenia použitia	24
5. Technické údaje	24
6. Hodnoty emisie hluku.....	24
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	25
8. Návod na obsluhu	25
9. Servis a náhradné diely	26
10. Záruka	26
11. Likvidácia	26
12. Právne informácie	26
13. Vyhlásenie o zhode	27

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribal'te aj tento návod. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Nepoužívajte výrobok na šikmej ploche.
- Neobsluhujte výrobok, ak s ním nie ste dobre oboznámení a nemáte na to oprávnenie.
- Pred manipuláciou s vozíkom vždy skontrolujte, či nie je poškodený.
- Nprevádzajte ľudí na paletovom vozíku.
- Nestojte na paletovom vozíku alebo ho nepoužívajte ako kolobežku.
- Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa prepravovanej záťaže.
- Pri preprave ťažkých bremien stojte mimo vidlicu.
- Neprepravujte nestabilné bremená. (Obr. 2 B)
- Neprekračujte maximálnu nosnosť paletového vozíka.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Ovládací spínač (zdvih/spustenie/jazda)
- 2 - Rukoväť
- 3 - Riadiaca náprava
- 4 - Vidlica
- 5 - Kolesá

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Paletový vozík je určený na zdvíhanie a presúvanie paliet s hmotnosťou do 2,5 t. Vzhľadom na obmedzenú kapacitu prietoku vzduchu nie je možné používať pneumatické náradia, ktoré vyžadujú veľké prúdenie vzduchu (vzduchové brúsky, pneumatické píly, sekacie kladivá atď.). Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedené určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Max. nosnosť:	2 t	2,5 t	2,5 t
Výška zdvíhu:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Dĺžka vidlice:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø Kolesá na vidlici:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø Kolesá na riadiacej náprave:	180 mm	180 mm	180 mm

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

-

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Výrobok vyžaduje zmontovanie, ako je uvedené nižšie.

Inštalácia rukoväte (2):

- 1) Vložte rukoväť do zdvíhacieho ramena a zatlačte skrutku späť sprava doľava. Uistite sa, že otvor v strede skrutky nie je celkom zvislý, ale je mierne naklonený smerom k vám, aby bolo neskôr jednoduchšie vložiť reťaz (A).
- 2) Nasadzte fixačný kolíček naspäť pomocou kladivka, aby sa skrutka upevnila na miesto (B).
- 3) Spustite rukoväť, aby ste vytiahli poistný kolíček z hydraulického hriadeľa (C)
- 4) Prevlečte reťaz cez otvor skrutky a pripevnite ju na vidlicový koniec páčky ventilu. (D-F)

8. NÁVOD NA OBSLUHU

Ovládací spínač (1) na rukoväti (2) má 3 polohy:

SPUSTENIE: na spustenie nákladu

JAZDA: na prepravu nákladu

ZDVIH: na zdvíhanie nákladu

Ak tieto tri polohy nefungujú správne, môžete ich nastaviť uvoľnením/dotiahnutím skrutky na spodnom konci reťaze (F). S ovládacím spínačom v polohe jazda by mala byť páčka ventilu umiestnená 1-2 cm nad zemou. Presná poloha sa môže pri jednotlivých modeloch líšiť.

Doplnenie hydraulickej kvapaliny (G):

Odskrutkujte skrutku na hydraulickom valci a naplňte zásobník asi 3-5 mm pod otvor.

Používajte iba špeciálny hydraulický olej!

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

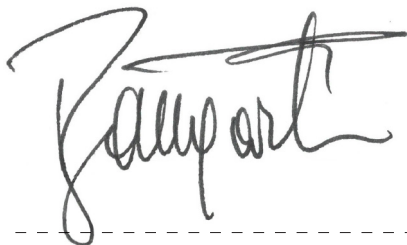
Modely:
14908 Paletový vozík 2 t
14909 Paletový vozík 2,5 t
14910 QUICKLIFT Paletový vozík 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/ES

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Baumgärtner Christian

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	28
2. Popis výrobku	29
3. Určené použití	29
4. Omezení použití	29
5. Technické údaje	29
6. Hodnoty emisí hluku	29
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	30
8. Návod k obsluze	30
9. Servis a náhradní díly	31
10. Záruka	31
11. Likvidace	31
12. Právní informace	31
13. Prohlášení o shodě	32

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Nepoužívejte výrobek na šikmé ploše.
- Neobsluhujte výrobek, pokud s ním nejste dobře seznámeni a nemáte k tomu oprávnění.
- Před manipulací s vozíkem vždy zkontrolujte, zda není poškozený.
- Nepřevázejte lidi na paletovém vozíku.
- Nestůjte na paletovém vozíku nebo jej nepoužívejte jako koloběžku.
- Používejte vhodné osobní ochranné prostředky v závislosti na přepravované zátěži.
- Při přepravě těžkých břemen stůjte mimo vidlici.
- Nepřepravujte nestabilní břemena. (Obr. 2 B)
- Nepřekračujte maximální nosnost paletového vozíku.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Ovládací spínač (zdvih / spuštění / jízda)
- 2 - Rukojeť
- 3 - Řídicí náprava
- 4 - Vidlice
- 5 - Kola

3. URČENÉ POUŽITÍ

Paletový vozík je určen k zvedání a přesouvání palet s hmotností do 2,5 t. Vzhledem k omezené kapacitě průtoku vzduchu není možné provozovat pneumatické nářadí, které vyžadují velké proudění vzduchu (vzduchové brusky, pneumatické pily, sekací kladiva atd.). Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Max. nosnost:	2 t	2,5 t	2,5 t
Výška zdvihu:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Délka vidlice:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø Kola na vidlici:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø Kola na řídicí nápravě:	180 mm	180 mm	180 mm

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

-

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Výrobek vyžaduje sestavení, jak je popsáno níže.

Instalace rukojeti (2):

- 1) Vložte rukojeť do zvedacího ramena a zatlačte šroub zpět zprava doleva. Ujistěte se, že otvor ve středu šroubu není zcela svislý, ale je lehce nakloněný směrem k vám, aby bylo později snazší vložit řetěz (A).
- 2) Nasadte fixační kolík zpět pomocí kladívka, aby se šroub upevnil na místo (B).
- 3) Spusťte rukojeť, abyste vytáhli pojistný kolík z hydraulického hřídele (C)
- 4) Navlékněte řetěz přes otvor šroubu a připevněte jej k vidlicovému konci páčky ventilu. (D-F)

8. NÁVOD K OBSLUZE

Ovládací spínač (1) na rukojeti (2) má 3 polohy:

SPUŠTĚNÍ: pro spuštění nákladu

JÍZDA: pro přepravu nákladu

ZDVIH: pro zvedání nákladu

Pokud tyto tři polohy nefungují správně, můžete je nastavit uvolněním / utažením šroubu na spodním konci řetězu (F). S ovládacím spínačem v poloze jízda by měla být páčka ventilu umístěna 1-2 cm nad zemí. Přesná poloha se může u jednotlivých modelů lišit.

Doplnění hydraulické kapaliny (G):

Odšroubujte šroub na hydraulickém válci a naplňte zásobník asi 3-5 mm pod otvor. Používejte pouze speciální hydraulický olej!

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

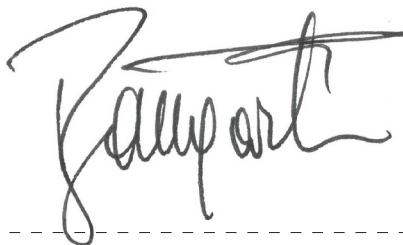
Modely:
14908 Paletový vozík 2 t
14909 Paletový vozík 2,5 t
14910 QUICKLIFT Paletový vozík 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/ES

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Baumgärtner Christian

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	35
2. Opis produktu	36
3. Przeznaczenie	36
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	36
5. Dane techniczne	36
6. Wartości emisji hałasu.....	36
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	37
8. Instrukcja obsługi	37
9. Serwisowanie i części zamienne	38
10. Gwarancja	38
11. Utylizacja	38
12. Informacje prawne.....	38
13. Deklaracja zgodności	39

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI. W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Nie należy używać urządzenia na pochyłych powierzchniach.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie zapoznałeś/aś się z jego obsługą i jeśli nie jesteś upoważniony/a do jego obsługi.
- Zawsze sprawdzaj, czy wózek paletowy nie jest uszkodzony przed jego użyciem.
- Nie transportuj ludzi na wózku.
- Nie stawaj na wózku ani nie używaj go jako hulajnogi.
- Używaj odpowiednich środków ochrony osobistej, w zależności od transportowanego ciężaru.
- Nie zbliżaj się do widel przy transporcie ciężarów.
- Nie transportuj niestabilnych ciężarów. (Rys. 2B)
- Nie przekraczaj maksymalnym udźwigu wózka paletowego.

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Przetącnik sterowania (podnoszenie/obniżanie/jazda)
- 2 - uchwyt
- 3 - Oś kierująca
- 4 - Widły
- 5 - Koła

3. PRZEZNACZENIE

Wózek paletowy jest przeznaczony do podnoszenia i przenoszenia palet ważących do 2,5 tony. Ze względu na ograniczoną pojemność powietrza nie można używać urządzeń pneumatycznych wymagających dużej ilości przepływu powietrza (szlifierek pneumatycznych, pił pneumatycznych, młotów udarowych, itp.). Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Maks. udźwig:	2 t	2,5 t	2,5 t
Wysokość podnoszenia:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Długość widel	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø kół na widłach:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø kół na osi kierującej:	180 mm	180 mm	180 mm

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

-

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Montaż produktu zgodnie z opisem poniżej.

Instalowanie uchwyty (2):

- 1) Włóż uchwyt na ramię podnoszące i włóż śrubę przesuwając ją z prawej strony do lewej. Upewnij się, że uchwyt pośrodku śruby nie jest całkowicie pionowy ale przechylony lekko w twoją stronę, tak by ułatwić włożenie łańcucha (A).
- 2) Włóż z powrotem sworzeń za pomocą młotka, by zablokować śrubę na miejscu (B).
- 3) Opuść uchwyt, by wyjąć kotek zabezpieczający z wału hydraulicznego (C)
- 4) Przetóż łańcuch przez otwór śruby i przymocuj go do końcówki w kształcie wideł dźwigni osprzętu. (D-F)

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przełącznik sterowania (1) na uchwycie (2) ma 3 pozycje:

OPUŚCIĆ: do opuszczenia ciężaru

JAZDA: do transportu ciężaru

PODNIĘŚĆ: do podnoszenia ciężaru

Jeśli te trzy pozycje nie działają właściwie, należy uregulować je za pomocą poluzowania/ przykręcenia śruby na dolnej końcówce łańcucha (F). Gdy przełącznik sterowania jest w pozycji „jazda”, dźwignia osprzętu powinna zawisnąć 1-2 cm nad ziemią. Dokładna pozycja może być inna w zależności od modeli.

Napełnianie oleju hydraulicznego (G):

Wyjmij śrubę z cylindra hydraulicznego i napełnij do około 3-5 mm poniżej otworu. **Używaj tylko specjalnego oleju hydraulicznego!**

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

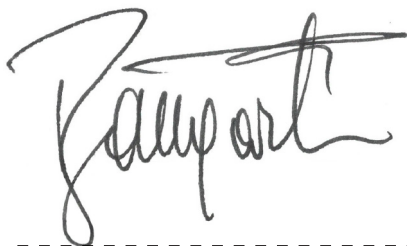
Modele:
14908 Wózek paletowy 2 t
14909 Wózek paletowy 2,5 t
14910 QUICKLIFT Wózek paletowy 2,5 t

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/WE

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	41
2. Descrizione del prodotto	42
3. Destinazione d'uso	42
4. Limitazioni d'uso	42
5. Specifiche tecniche	42
6. Valori di rumorosità	42
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	43
8. Istruzioni per l'uso	43
9. Riparazioni e parti di ricambio	44
10. Garanzia	44
11. Smaltimento	44
12. Informazioni legali	44
13. Dichiarazione di conformità	45

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. **CONSERVARE QUESTO MANUALE.** Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Non utilizzare il prodotto su superfici inclinate.
- Non utilizzare il prodotto se non si è esperti e autorizzati.
- Controllare sempre che il transpallet non sia danneggiato prima di utilizzarlo.
- Non trasportare persone con il transpallet.
- Non salire in piedi sul transpallet e non utilizzarlo come scooter.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei, a seconda del carico che si sta trasportando.
- Stare lontani dalle forche quando si trasportano carichi pesanti.
- Non trasportare carichi instabili. (Fig. 2 B)
- Non superare la capacità di sollevamento massima del transpallet.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Interruttore di accensione (sollevamento/abbassamento/trasporto)
- 2 - Manico
- 3 - Asse sterzante
- 4 - Forca
- 5 - Ruote

3. DESTINAZIONE D'USO

Il transpallet è progettato per sollevare e movimentare pallet di peso fino a 2,5 tonnellate. A causa del flusso d'aria limitato, non è possibile usarlo con utensili pneumatici che richiedono un elevato flusso d'aria (levigatrici/seghe/martelli demolitori ad aria compressa, ecc.). Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Capacità di sollevamento massima:	2 t	2,5 t	2,5 t
Altezza di sollevamento:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Lunghezza forca:	600 mm	1150 mm	1150 mm
∅ Ruote forca:	80 mm	80 mm	80 mm
∅ Ruote asse sterzante:	180 mm	180 mm	180 mm

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

-

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Il prodotto deve essere montato come descritto di seguito.

Installazione del manico (2):

- 1) Inserire il manico nel braccio di sollevamento, quindi inserire nuovamente il bullone spingendolo da destra a sinistra. Assicurarsi che il foro al centro del bullone non sia completamente verticale, ma inclinato leggermente in avanti, in modo da facilitare successivamente l'inserimento della catena (A).
- 2) Rimettere al suo posto la coppiglia utilizzando un martello per bloccare il bullone nella sua sede (B).
- 3) Abbassare il manico per estrarre il perno di sicurezza dall'albero idraulico (C).
- 4) Infilare la catena attraverso il foro del bullone e fissarla all'estremità a forca della leva della valvola. (D-F)

8. ISTRUZIONI PER L'USO

L'interruttore di accensione (1) sul manico (2) ha 3 posizioni:

ABBASSAMENTO: per abbassare il carico

TRASPORTO: per trasportare il carico

SOLLEVAMENTO: per sollevare il carico

Se queste tre posizioni non funzionano correttamente, è possibile regolarle allentando/stringendo la vite sull'estremità inferiore della catena (H). Quando l'interruttore di accensione è sulla posizione di trasporto, la leva della valvola deve essere 1-2 cm sopra il terreno. L'esatta posizione varia a seconda del modello.

Rifornimento di liquido idraulico (G):

Togliere la vite sul cilindro idraulico e riempire il cilindro fino a circa 3-5 mm dall'apertura. **Utilizzare solo olio idraulico speciale!**

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:

14908 Transpallet 2 t

14909 Transpallet 2,5 t

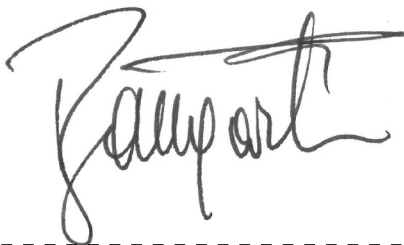
14910 QUICKLIFT Transpallet 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Baumgärtner Christian

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	47
2. Termékleírás	48
3. Rendeltetésszerű használat	48
4. Használatra vonatkozó korlátozások	48
5. Műszaki adatok	48
6. Zajkibocsátási értékek	48
7. Fontos információk az első működtetés előtt	49
8. Kezelési utasítások	49
9. Szerviz és pótalkatrészek	50
10. Garancia	50
11. Ártalmatlanítás	50
12. Jogi információ	50
13. Megfelelőségi nyilatkozat	51

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Ne használja a terméket lejtős felületeken.
- Ne üzemeltesse a terméket, amíg nem ismerte meg teljesen, vagy fel nem hatalmazták rá.
- Működtetés előtt mindig ellenőrizze a villástargoncát sérülések szempontjából.
- Ne szállítson személyeket a villástargoncával.
- Ne álljon a villástargoncára, és ne használja rollerként.
- Használjon megfelelő személyes védőfelszerelést azon teheről függően, amelyet éppen szállít.
- Súlyos teher szállításánál álljon távol a villáktól.
- Ne szállítson instabil terheket. (2 B. ábra)
- Soha ne lépje túl a villástargonca maximális emelési magasságát.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Működtető kapcsoló (emelés/süllyesztés/vezetés)
- 2 - Fogantyú
- 3 - Irányító tengely
- 4 - Villa
- 5 - Kerekek

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A villástargonca legfeljebb 2,5 t raklapok elemlésére és mozgatására készült. A korlátozott légáram kapacitás miatt nem működtethetők nagy légárammal működő szerszámok (sűrített levegővel működő homokszórók és fűrészek, bontókalapácsok stb.). Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetészerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Max. emelési kapacitás:	2t	2,5t	2,5t
Emelési magasság:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Villa hossza:	600 mm	1150 mm	1150 mm
A villán lévő kerekek Ø:	80 mm	80 mm	80 mm
Az irányító tengelyen lévő kerekek Ø:	180 mm	180 mm	180 mm

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

-

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

A terméket a lent leírt módon kell összeszerelni.

A fogantyú (2) felszerelése:

- 1) Helyezze be a fogantyút az emelőkarba, és tolja vissza a csavart jobbról balra. Ellenőrizze, hogy a csavar közepén lévő lyuk ne legyen teljesen függőleges, de kissé dőljön Ön felé, hogy könnyebben fel lehessen majd helyezni a láncot (A).
- 2) Helyezze vissza a sasszeget egy kalapáccsal, hogy a csavar a helyére rögzüljön (B).
- 3) Engedje le a fogantyút, hogy kihúzza a biztonsági szeget a hidraulikus tengelyből (C).
- 4) Vezesse át a láncot a csavar lyukán, és csatlakoztassa a szelephimba villa alakú végéhez. (D-F)

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

A fogantyún (2) lévő működtető kapcsolón (1) 3 pozíció van:

SÜLLYESZTÉS: a teher süllyesztéséhez

VEZETÉS: a teher szállításához

EMELÉS: a teher felemeléséhez

Ha ez a három pozíció nem megfelelően működik, akkor be tudja állítani őket a lánc (F) alsó végén lévő kioldó/feszítő csavarral. Ha a működtető kapcsoló vezetés pozícióban van, akkor a szelephimbának 1-2 cm-rel kell a talaj felett lennie. A pontos pozíció modelenként változhat.

A hidraulika folyadék feltöltése (G):

Csavarja le a hidraulikus henger csavarját, és töltsse fel a hidraulikus hengert 3-5 cm-rel a nyílás alatt. **Kizárólag speciális hidraulika olajat használjon!**

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

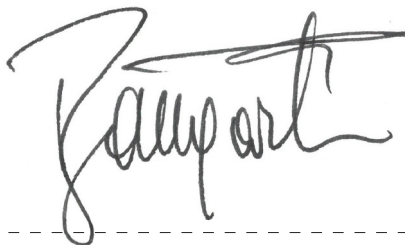
Modell:
14908 Villástargonca 2 t
14909 Villástargonca 2,5 t
14910 QUICKLIFT Villástargonca 2,5 t

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10.2020



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	53
2. Opis proizvoda	54
3. Namjenska uporaba	54
4. Ograničena uporaba	54
5. Tehnički podaci	54
6. Vrijednosti emisije buke.....	54
7. Važne informacije za početak rada.....	55
8. Upute za uporabu	55
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	56
10. Jamstvo	56
11. Zbrinjavanje	56
12. Pravne informacije	56
13. Izjava o sukladnosti	57

1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultirat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Proizvod ne koristite na nagnutim površinama.
- Ne koristite proizvod ako niste upoznati s njim i ako niste ovlašteni za to.
- Prije rukovanja uvijek provjerite je li paletni viličar oštećen.
- Paletnim viličarem ne prevozite ljude.
- Nemojte stajati na paletnom viličaru i ne koristite ga kao romobil.
- Koristite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, ovisno o teretu koji prevozite.
- Tijekom prijevoza teških tereta držite se podalje od vilice.
- Nemojte prevoziti nestabilne terete. (sl. 2 B)
- Ne prekoračujte maksimalni kapacitet dizanja paletnog viličara.

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Upravljačka ručica (podizanje/spuštanje/vožnja)
- 2 - Rukohvat
- 3 - Upravljačka osovina
- 4 - Vilica
- 5 - Kotači

3. NAMJENSKA UPORABA

Paletni viličar konstruiran je za podizanje i premještanje paleta mase do 2,5 t. Zbog ograničenog kapaciteta zračnog protoka nije ga moguće koristiti za zračne alate koji zahtijevaju veće količine zračnog protoka (pneumatske brusilice, pneumatske pile, udarni čekići, itd.). Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Maks. kapacitet dizanja:	2 t	2,5 t	2,5 t
Visina podizanja:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Duljina vilice:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø kotača na vilici:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø kotača na upravljačkoj osovini:	180 mm	180 mm	180 mm

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

-

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Proizvod je potrebno sastaviti na način opisan u nastavku.

Postavljanje rukohvata (2):

- 1) Umetnite rukohvat u podizni krak i svornjak gurnite natrag s desna na lijevo. Uvjerite se da provrt u sredini svornjaka nije potpuno u okomitom položaju, nego da je blago nagnut prema vama kako bi ste si olakšali kasnije umetanje lanca (A).
- 2) Stavite rascjepku natrag pomoću čekiča kako bi svornjak nalegao u svoje ležište (B).
- 3) Spustite rukohvat kako biste izvukli sigurnosni klin iz hidrauličke osovine (C).
- 4) Provucite lanac kroz provrt na svornjaku i pričvrstite ga za viličasti kraj ručice ventila. (D-F)

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

Upravljačka ručica (1) na rukohvatu (2) ima 3 položaja:

SPUŠTANJE: za spuštanje tereta

VOŽNJA: za prijevoz tereta

DIZANJE: za dizanje tereta

Ako ova tri položaja ne rade propisno, možete ih podesiti otpuštanjem/pritezanjem vijka na donjem kraju lanca (F). S upravljačkom ručicom u položaju za vožnju ručica ventila treba biti 1 - 2 cm iznad tla. Točan položaj može se razlikovati ovisno o modelu.

Dopunjavanje hidrauličke tekućine (G):

uklonite vijak na hidrauličkom cilindru i napunite cilindar do 3 - 5 mm ispod donjeg ruba otvora. **Koristite samo specijalno hidrauličko ulje!**

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

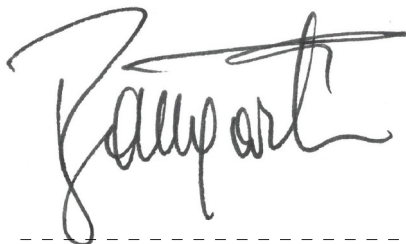
Modeli:
14908 Paletni viličar 2 t
14909 Paletni viličar 2,5 t
14910 QUICKLIFT Paletni viličar 2,5 t

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	59
2. Описание на продукта.....	60
3. Предназначение	60
4. Ограничения за употреба.....	60
5. Технически данни.....	60
6. Стойности на шумови емисии.....	60
7. Важна информация за първоначална работа.....	61
8. Инструкции за работа.....	61
9. Сервиз и резервни части.....	62
10. Гаранция.....	62
11. Изхвърляне.....	62
12. Правна информация.....	62
13. Декларация за съответствие.....	63

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Не използвайте продукта върху наклонени повърхности.
- Не използвайте продукта, ако не сте запознати с него и не сте упълномощени да го използвате.
- Винаги проверявайте камиона за палети за повреди, преди да работите с него.
- Не транспортирайте хора с камиона за палети.
- Не стойте върху камиона за палети и не го използвайте като скутер.
- Използвайте подходящо лично предпазно оборудване в зависимост от товара, който транспортирате.
- Пазете се от вилцата, когато транспортирате тежки товари.
- Не транспортирайте нестабилни товари. (Фиг. 2 В)
- Не надвишавайте максималния капацитет за повдигане на камиона за палети.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - Работен превключвател (повдигане/спускане/шофиране)
- 2 - Дръжка
- 3 - Кормилна ос
- 4 - Вилица
- 5 - Колела

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Камионът за палети е предназначен за повдигане и преместване на палети с тегло до 2,5 т. Поради ограничения капацитет на въздушния поток не е възможно да се оперират въздушни инструменти, които изискват големи количества въздушен поток (пневматични шлайф машини, пневматични триони, ударни чукове и др.). Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Макс. капацитет за повдигане:	2t	2,5t	2,5t
Височина на повдигане:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Дължина на вилцата:	600 mm	1150 mm	1150 mm
∅ колела на вилцата:	80 mm	80 mm	80 mm
∅ колела на кормилната ос:	180 mm	180 mm	180 mm

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

-

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Продуктът трябва да бъде сглобен, както е описано по-долу.

Монтиране на дръжката (2):

- 1) Поставете дръжката в повдигащото рамо и вкарайте болта обратно отъясно наляво. Уверете се, че отворът в средата на болта не е напълно вертикален, а е наклонен леко към вас, за да можете после по-лесно да вкарате веригата (А).
- 2) Вкарайте щифта обратно с чук, за да блокирате болта на мястото му (В).
- 3) Спуснете дръжката, за да извадите предпазния щифт от хидравличния вал (С).
- 4) Прокарайте веригата през отвора на болта и я прикачете към края на лоста на клапана, който е под формата на вилка. (D-F)

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Работният превключвател (1) на дръжката (2) има 3 позиции:

LOWER (СПУСКАНЕ): за спускане на товара

DRIVE (шофиране): за транспортиране на товара

RAISE (повдигане): за повдигане на товара

Ако тези три позиции не работят правилно, можете да ги регулирате, като разхлабите / затегнете винта в долния край на веригата (F). Когато работният превключвател е в позиция за шофиране, лостът на клапана трябва да е на около 1-2 см над земята. Точната позиция може да варира при различните модели.

Допълване на хидравлично масло (G):

Свалете винта от хидравличния цилиндър и напълнете цилиндъра до около 3-5 мм под отвора. **Използвайте само специално хидравлично масло!**

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

14908 Камион за палети 2 т

14909 Камион за палети 2,5 т

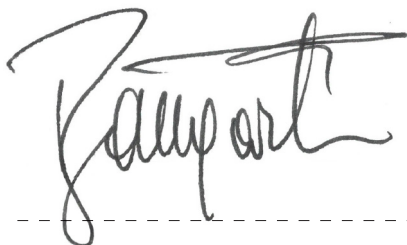
14910 QUICKLIFT Камион за палети 2,5 т

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Baumgärtner Christian

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	65
2. Opis izdelka	66
3. Namen uporabe	66
4. Omejitve pri uporabi	66
5. Tehnični podatki	66
6. Vrednosti emisije hrupa	66
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	67
8. Navodila za upravljanje	67
9. Servisni in nadomestni deli	68
10. Jamstvo	68
11. Odstranjevanje	68
12. Pravne informacije	68
13. Izjava o skladnosti	69

1. VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO. Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Izdelka ne uporabljajte na nagnjenih površinah.
- Izdelka ne uporabljajte, če niste seznanjeni z njim in če niste pooblaščen za njegovo uporabo.
- Pred uporabo paletni voziček vedno preglejte za morebitne poškodbe.
- S paletnim vozičkom ne prevažajte ljudi.
- Na paletnem vozičku ne stojte ali ga uporabljajte kot skuter.
- Uporabljajte primerno osebno zaščitno opremo, odvisno od tovora, ki ga prevažate.
- Pri prevažanju težkih tovorov se ne približujte vilicam.
- Ne prevažajte nestabilnih tovorov. (Slika 2B)
- Ne presežite največje dvizhne zmogljivosti paletnega vozička.

2. OPIS IZDELKA

- 1 – stikalo za upravljanje (dvigovanje/spuščanje/vožnja)
- 2 – ročaj
- 3 – krmilna os
- 4 – vilice
- 5 – kolesa

3. NAMEN UPORABE

Paletni voziček je oblikovan za dvigovanje in premikanje palet, ki tehtajo do 2,5 t. Zaradi omejene zmogljivosti dovajanja zračnega toka, ni mogoče upravljati zračnih orodij, ki potrebujejo velike količine zračnega toka (zračni peskalniki, zračne žage, udarna kladiva itd.). Uporaba mešalnika za kakršni koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Največja dvizna zmogljivost:	2 t	2,5 t	2,5 t
Dvizna višina:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Dolžina vilic:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø koles na vilicah:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø koles na krmilni osi:	180 mm	180 mm	180 mm

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

-

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Izdelek je treba sestaviti v skladu s spodnjimi navodili:

Nameščanje ročaja (2):

- 1) Ročaj vstavite v dvizno roko in vijak potisnite nazaj z desne proti levi. Prepričajte se, da odprtina v sredini vijaka ni popolnoma navpična, ampak rahlo nagnjena proti vam, da boste kasneje lažje vstavili verigo (A).
- 2) Oporni zatič namestite nazaj, pri čemer uporabite kladivo, da se vijak zaskoči na mesto (B).
- 3) Ročaj spustite nižje, da boste varnostni zatič izvlekli iz hidravlične gredi (C).
- 4) Verigo navijte skozi odprtino vijaka in jo pritrдите na ročico ventila v obliki vilic (D–F).

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Stikalo za upravljanje (1) na ročaju (2) ima tri položaje:

LOWER: za spuščanje tovora;

DRIVE: za prevoz tovora;

RAISE: za dvigovanje tovora.

Če ti trije položaji ne delujejo pravilno, jih lahko nastavite tako, da odvijete/privijete vijak na spodnjem delu verige (F). Kadar je stikalo za upravljanje v položaju za vožnjo (drive), mora biti ročica ventila od 1 do 2 cm nad tlemi. Natančen položaj se lahko med posameznimi modeli razlikuje.

Dodajanje hidravlične tekočine (G):

Odstranite vijak na hidravličnem valju in ga napolnite do približno od 3 do 5 cm pod odprtino. **Uporabite le posebno hidravlično olje!**

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

10. JAMSTVO

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku.

11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

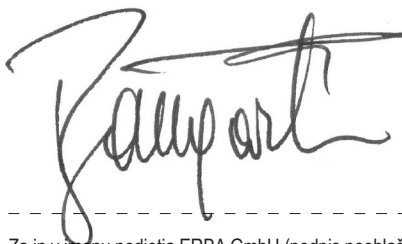
Modeli:
14908 Paletni voziček 2 t
14909 Paletni voziček 2,5 t
14910 QUICKLIFT Paletni voziček 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščen osebe)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	71
2. Descrierea produsului	72
3. Scopul utilizării	72
4. Restricții asupra utilizării	72
5. Date tehnice.....	72
6. Valoarea emisiilor sonore.....	72
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	73
8. Instrucțiuni de utilizare	73
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	74
10. Garanția	74
11. Eliminarea	74
12. Informații legale	74
13. Declarație de conformitatei	75

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Nu utilizați produsul pe suprafețe înclinate.
- Nu utilizați produsul dacă nu sunteți familiarizat cu acesta și nu ați fost autorizat să o faceți.
- Verificați întotdeauna transpaletul pentru depistarea eventualelor deteriorări înainte de a-l exploata.
- Nu transportați persoane cu transpaletul.
- Nu stați pe transpalet și nu-l utilizați drept scuter.
- Folosiți echipament individual de protecție adecvat, în funcție de încărcătura pe care o transportați.
- Stați la distanță de furcă atunci când transportați încărcături grele.
- Nu transportați încărcături instabile. (Fig. 2 B)
- Nu depășiți capacitatea maximă de ridicare a transpaletului.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Comutator de funcționare (ridicare/coborâre/deplasare)
- 2 - Mâner
- 3 - Axă de direcție
- 4 - Furcă
- 5 - Roți

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Transpaletul este conceput pentru ridicarea și deplasarea paletelor cu greutatea de până la 2,5 tone. Datorită capacității limitate a debitului de aer, nu este posibilă acționarea sculelor pneumatice care necesită cantități mari de aer (șlefuitoare pneumatice, ferăstraie pneumatice, ciocane de impact etc.). Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRIȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

	14908	14909	14910 (Quicklift)
Capacitate max. de ridicare:	2 t	2,5 t	2,5 t
Înălțime de ridicare:	80 - 200 mm	80 - 200 mm	80 - 200 mm
Lungimea furcii:	600 mm	1150 mm	1150 mm
Ø Roți pe furcă:	80 mm	80 mm	80 mm
Ø Roți pe axa de direcție:	180 mm	180 mm	180 mm

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

-

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNIIĂLĂ

Produsul trebuie asamblat după cum este descris mai jos.

Instalarea mânerului (2):

- 1) Introduceți mânerul în brațul de ridicare și împingeți șurubul înapoi de la dreapta la stânga. Asigurați-vă că orificiul din mijlocul șurubului nu este complet vertical, ci ușor înclinat spre dvs. pentru a ușura introducerea ulterioară a lanțului (A).
- 2) Puneți șplintul de siguranță înapoi cu ajutorul unui ciocan pentru a bloca șurubul pe poziție (B).
- 3) Coborâți mânerul pentru a trage știftul de siguranță din arborele hidraulic (C).
- 4) Introduceți lanțul prin orificiul șurubului și fixați-l la capătul în formă de furcă al manetei supapei. (D-F)

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Comutatorul de funcționare (1) pe mânerul (2) are 3 poziții:

LOWER (COBORÂRE): pentru coborârea încărcăturii

DRIVE (DEPLASARE): pentru transportul încărcăturii

RAISE (RIDICARE): pentru ridicarea încărcăturii

Dacă aceste trei poziții nu funcționează corect, le puteți regla prin desfacerea/strângerea șurubului de la capătul inferior al lanțului (F). Cu comutatorul de funcționare în poziția de deplasare, maneta supapei ar trebui să se ridice la 1-2 cm deasupra solului. Poziția exactă poate varia de la model la model.

Reumplerea cu lichid hidraulic (G):

Scoateți șurubul cilindrului hidraulic și umpleți cilindrul la aproximativ 3-5 mm sub orificiu. **Utilizați numai ulei hidraulic special!**

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Utilizați numai piese de schimb originale.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

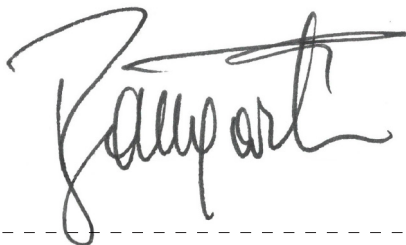
Model:
14908 Transpalet 2 t
14909 Transpalet 2,5 t
14910 QUICKLIFT Transpalet 2,5 t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

– EN ISO 3691-5:2009

Wien, 01.10. 2020



Pentru și în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria